

Home > PEIROL > EDIZIONE > Coras que·m fezes doler > Tradizione manoscritta > Canzoniere A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
COras qem fezes doler. Amors nim dones esmai. Aram ten gauzen e gai. P(er)qieu chan amon plazer. Qieu ai plus ric ioi conquis. Cami nois taignia. Eqan ricors sumilia. Humilitatz sen riquis.	Coras qe·m fezes doler amors ni·m dones esmai, ara·m ten gauzen e gai, per q?ieu chan a mon plazer, q?ieu ai plus ric ioi conquis c?a mi no·is taignia e qan ricors s?umilia humilitatz s?enriquis.
	II
Midonz mercei egrazis. Labenananssa qieu ai. E ia nonoblidarai. Los plazers qem fetz nim dis. Qen mi nona mais poder. Cill camar solia. Qen plus franca seignoria. Vuoill ses engan remaner.	Midonz mercei e grazis la benananssa q?ieu ai e ia non oblidarai los plazers qe·m fetz ni·m dis, q?en mi non a mais poder cill c?amar solia, q?en plus franca seignoria vuoill ses engan remaner.
	III
Der enan mer atener. Al reprouier co(m) retrai. Nois moua qui ben estai. Non farai ieu ges p(er)uer. Qeil flama qamors noiris. Mart la nuoich el dia. P(er)qieu deuenc tota uia . Cu(m) fai laurs el fuoc plus fis.	D?er enan m?er a tener al reprovier c?o(m) retrai: ?no·is mova qui ben estai?; non farai ieu ges per ver, qe·il flama q?amors noiris m?art la nuoich e·l dia, per q?ieu devenç tota via, cu(m) fai l?aurs el fuoc, plus fis.
	IV

Bemagrada emabellis. de dos amics q(a)n seschai. Que samon decor ueraï. Elus lautre non trahis. Esabon luoc e lezer. Gardar ses foillia. Q(ue)lor bona compaig nia. Non puosca enoios saber.	Be m?agrada e m?abellis de dos amics, qan s?eschai, que s?amon de cor verai e l?us l?autre non trahis e sabon luoc e lezer gardar ses foillia que lor bona compaignia non puosca enoios saber.
	V
Souen lanera uezer. La plus auinen qieu sai. Sil deuinamens com fai. No mauengues atemer. P(er)sos mos cors les aclis. Vas lieis on quil sia. Qe fina amors ioing elia. Tals cui part loin- dans pays.	Soven l?anera vezer, la plus avinen q?ieu sai, si·l devinamens c?om fai no m?avengues a temer, persos mos cors l?es aclis vas lieis, on qu?il sia, qe fina amors ioing e lia tals cui part loindans pays.
	VI
Sera part lacrotz dalris. Don anc ho(m) non tornet sai. Non crezatz qem po- gues lai retener nuills paradis. ta(n)t ai assis mon uoler. En ma doussa a- mia. Q(ue) senes lieis nom poiria. Negus autre iois plazer.	S?era part la Crotz dal ris don anc ho(m) non tornet sai non crezatz qe·m pogues lai retener nuills paradis, ta(n)t ai assis mon voler en ma doussa amia que senes lieis no·m poiria negus autre iois plazer.
	VII
Canssos oimais pos tener. Vas midonz tauia. Q(ue)u sai ben qella uolria. Te au- zir emi uezer.	Canssos, oimais pos tener vas midonz ta via, qu?eu sai ben q?ella volria te auzir e mi vezer.
	VIII
Dalfin sauses mon uoler. Dir a ren q(ue) sia. Tant am uostra seignoria. q(ue) uos en saubratz louer.	Dalfin, s?auses mon voler dir a ren que sia, tant am vostra seignoria que vos en saubratz lo ver.

- letto 373 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-990>